

Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Del 1: Allmänna fordringar

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements

**Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål –
Säkerhet –
Del 1: Allmänna fordringar**

*Safety of household and similar electrical appliances –
Part 1: General requirements*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60 335-1: 1994. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60 335-1: 1994.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60 335-1: 1994

består av:

- europastandardens ikraftsättningsdokument, utarbetat inom CENELEC
- IEC 335-1, Third edition, 1991 – **Safety of household and similar electrical appliances –
Part 1: General requirements**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

I Bilaga ZB redovisas två svenska avvikelser, vilka av CENELEC noterats vara föranledda av svenska myndigheters föreskrifter. Den svenska avvikelse som redovisas till avsnitt 7.1 har sedan europastandarden fastställts dragits tillbaka och lämnas utan avseende.

Tidigare svenska standarder SS 433 07 01, utgåva 3, 1988 och SS-EN 60 335-1, utgåva 2, 1990, benämnda Del 1, fortsätter att gälla tillsammans med de svenska standarder för olika apparatslag som utgör Del 2 till respektive standard och som hänvisar till dessa.

SS-EN 60 335-1, utgåva 3, 1995, Del 1, gäller endast i det fall det finns en Del 2 för det apparatslag som skall provas. Där så befinns rimligt kan dock Del 1 tillämpas på apparatslag som ej omfattas av någon Del 2, i vilket fall SS-EN 60 335-1, utgåva 2, 1990, inte gäller från och med 1997-04-01.

ICS 97.020

Supersedes EN 60335-1:1988 and its amendments

Descriptors: Household electrical appliances, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

Safety of household and similar electrical appliances
Part 1: General requirements
(IEC 335-1:1991, modified)

Sécurité des appareils
électrodomestiques et analogues
Partie 1: Prescriptions générales
(CEI 335-1:1991, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(IEC 335-1:1991, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 5 July 1994. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The proposal to endorse IEC 335-1:1991, document CLC/TC 61 (SEC) 795, was circulated under the enquiry procedure in July 1991. This proposal was discussed during the Valadares meeting in April 1992 and the Pettenasco meeting in September 1992, when it was decided to submit a draft for EN 60335-1 to the unique acceptance procedure (UAP). This procedure started in February 1993 but the draft did not receive sufficient support.

The comments were discussed during the El Campello meeting in October 1993 when it was decided to submit a second draft of EN 60335-1 to the voting procedure. This draft was circulated in February 1994 and was ratified by CENELEC on 1994-07-05.

This European Standard has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following date is applicable:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1995-04-01

This European Standard replaces EN 60335-1:1988 and its amendments. However, EN 60335-1:1988 remains valid until all the part 2's which are used in conjunction with it have been withdrawn. No date of withdrawal of conflicting national standards (dow) has therefore been fixed.

NOTE - In appliances covered by this standard, components which have been tested and found to comply with the relevant standard quoted in EN 60335-1:1988 are allowed until the latest date of application for production stated in the new component standard. However, components have to comply with clause 30.

This part 1 is to be used in conjunction with the appropriate part 2, which contains clauses to supplement or modify the corresponding clauses in part 1, to provide the relevant requirements for each type of product.

NOTE - Part 1 may be applied, as far as is reasonable, to appliances not covered by a part 2, in which case EN 60335-1:1988 is not to be used after 1997-04-01.

If the functions of an appliance are covered by different part 2's of EN 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

The reference of subclauses, notes, figures and annexes which are in addition to those in IEC 335-1 is prefixed with the letter Z.

Special national conditions causing a deviation from this European Standard are listed in the normative annex ZA.

National deviations from this European Standard are listed in the informative annex ZB.

Normative references to International Standards are given in annex A with the reference of the corresponding European Standard.

All annexes are normative except annexes H, ZB and ZF.

NOTE - The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in bold in the text are defined in clause 2.

p In this document p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

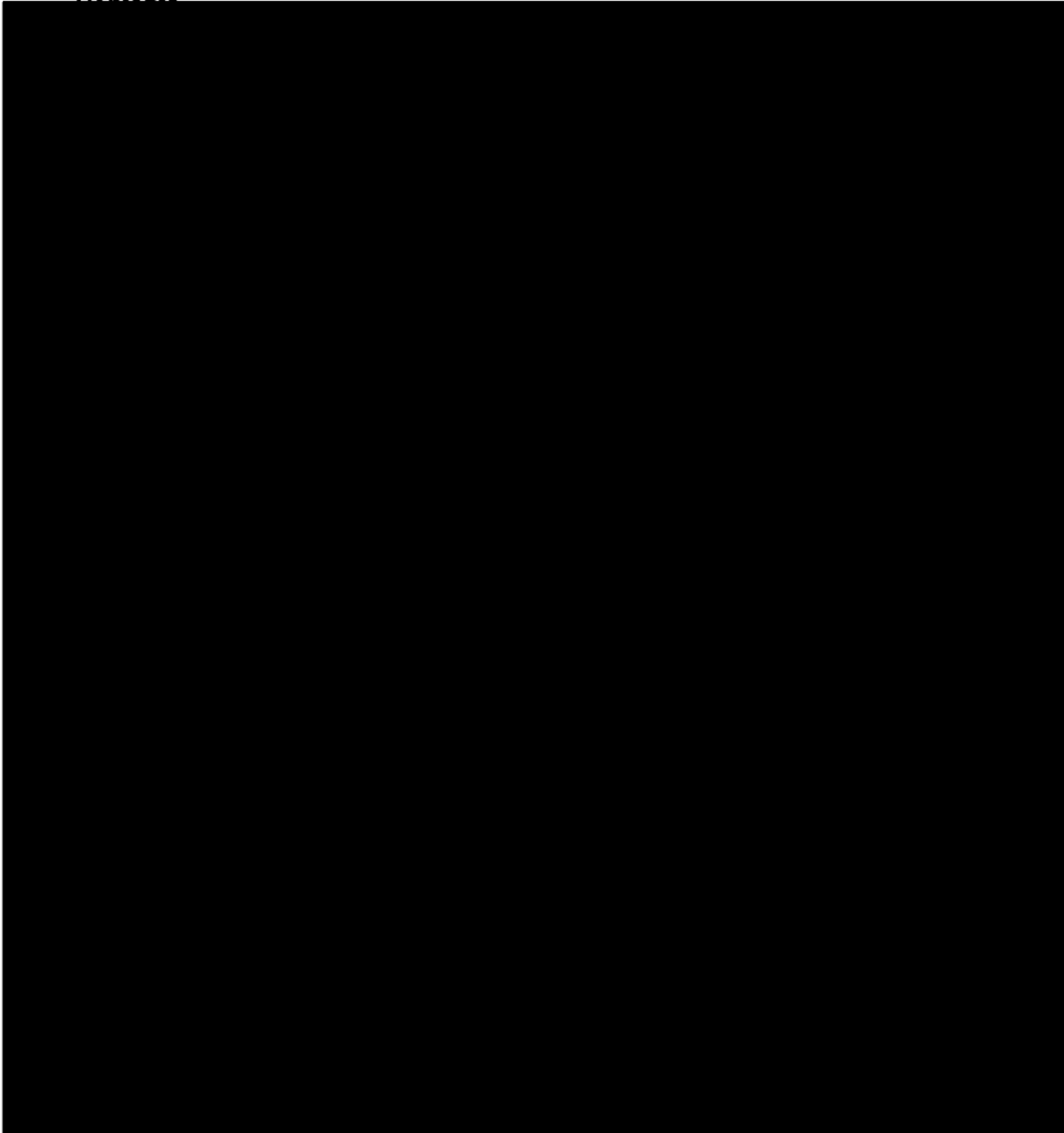
Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 335-1:1991 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

- p When preparing the printed version of this European Standard, the second impression of
- p IEC 335-1:1991 has to be used.

COMMON MODIFICATIONS

Contents



CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	15
Clause	
1 Scope	17
2 Definitions	19
3 General requirement	31
4 General conditions for the tests	31
5 Void	37
6 Classification	37
7 Marking and instructions	39
8 Protection against accessibility to live parts	51
9 Starting of motor-operated appliances	53
10 Power input and current	55
11 Heating	59
12 Void	69
13 Leakage current and electric strength at operating temperature	69
14 Void	73
15 Moisture resistance	75
16 Leakage current and electric strength	79
17 Overload protection of transformers and associated circuits	85
18 Endurance	87
19 Abnormal operation	87
20 Stability and mechanical hazards	101
21 Mechanical strength	105
22 Construction	107
23 Internal wiring	127
24 Components	131
25 Supply connection and external flexible cords	135
26 Terminals for external conductors	155
27 Provision for earthing	161
28 Screws and connections	165
29 Creepage distances, clearances and distances through insulation	171
30 Resistance to heat, fire and tracking	179
31 Resistance to rusting	185
32 Radiation, toxicity and similar hazards	185
Figures	186

Annexes

A	Normative references	197
B	Void	201
C	Ageing test on motors	203
D	Alternative requirements for protected motor units	207
E	Measurement of creepage distances and clearances	209
F	Motors not isolated from the supply mains and having basic insulation not designed for the rated voltage of the appliance	215
G	Circuit for measuring leakage currents	219
H	Selection and sequence of the tests of clause 30	221
J	Burning test	223
K	Glow-wire test	225
L	Bad-connection test with heaters	227
M	Needle-flame test	231
N	Proof tracking test	235
P	Severity of duty conditions of insulating material with respect to the risk of tracking	237

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this international standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced people.

Moreover, when elaborating this standard, TC 61 took into account as far as possible the requirements given in IEC 364 so that an appliance may be installed in accordance with these wiring rules. However national wiring rules may differ.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of electrical household and similar appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions; it also covers abnormal situations which can be expected in practice.

A product which complies with the text of this standard will not necessarily be judged to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features which impair the level of safety covered by these requirements.

A product employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be judged to comply with the safety principles of the standard.

Standards dealing with non-safety aspects of household appliances are:

- IEC standards published by TC 59 concerning methods of measuring performance;
- CISPR 11 and CISPR 14 concerning radio interference suppression;
- IEC 555 concerning electromagnetic compatibility.

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES

Part 1: General requirements

1 Scope

This standard deals with the safety of electrical appliances for household and similar purposes, the rated voltage of the appliances being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

Appliances may incorporate motors, heating elements or their combination.

Appliances not intended for normal household use but which nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

NOTE 1 - Examples of such appliances are catering equipment, cleaning appliances for industrial and commercial use, and appliances for hairdressers.

So far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances which are encountered by all persons in and around the home.

This standard does not in general take into account

- the use of appliances by young children or infirm persons without supervision;
- playing with the appliance by young children.

NOTES

2 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- for appliances intended to be used in tropical countries special requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

3 This standard does not apply to

- appliances designed exclusively for industrial purposes;
- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- radio and television receivers, record players and similar equipment (IEC 65);
- appliances for medical purposes (IEC 601);
- hand-held motor-operated electric tools (IEC 745);
- personal computers and similar equipment I (IEC 950)
- blankets, pads and similar flexible heating appliances (IEC 967);
- electric fence energizers (IEC 1011);
- transportable motor-operated electric tools (IEC 1029).